

## 中俄影视作品中的跨文化非语言交际差异探讨 ■文/张晨影

中俄两国都是拥有丰富历史文化的大国,文化底蕴深厚、历史源远流长,且两国的文化交流逐渐渗透于彼此的经济、贸易等多个领域。早在20世纪20年代,中俄电影产业合作便已拉开序幕,第一部俄罗斯纪录片《列宁的葬礼》于1924年在中国上映,引起强烈反响,为中俄影视文化深入交流奠定基础。新中国成立后,中俄影视交流发展迅速,涉及领域更加广泛,合作更具特色。

迄今为止,中俄影视文化交流已成为中俄跨文化交际的重要途径;中俄影视作品成为巩固中俄关系,帮助两国人民深入了解中俄文化、相互学习中俄语言的重要工具。尤其随着各类新媒体平台的层出不穷,中俄影视作品已融入大众日常生活中,不仅使中国观众对俄罗斯民族面貌、生活习惯、语言和文化等产生浓厚兴趣,而且使俄罗斯观众能够了解更为真实的中国当代生活,切实理解“中国梦”,推动中俄影视文化交流进入新层次。

相较于高校开展的中俄语言教学、中俄各领域交往新闻报道等,中俄影视作品中涵盖的非语言交际信息更为丰富。主要包括人物的各种形体语言、环境语言、时间和空间利用、副语言等,能够作为跨文化语言交际的框架,为解释不同文化信息提供丰富信息。非语言交际传达的信息往往比语言信息更为真实。依托中俄影视作品学习研究非语言交际对跨文化交际的作用,了解体态语差异、副语言差异、客体语差异、环境语差异等中俄非语言交际差异,帮助受众更好地了解中俄文化知识,并在这一过程中认识到自身不足,实现共同进步。

### 体态语差异

体态语亦称“身势语”,是指全身或部分身体动作,用于同外界交流情感或传达信息,体现在表情、眼神、手势、动作等方面。“吃东西”“睡觉”等部分简单的手势语不受中俄文化或种族差异影响,在中俄影视作品中能够被轻易理解

与应用。但中俄影视作品更多传达复杂的体态语,这些体态语反映出中俄文化差异,而差异主要体现在表情、眼神、手势等方面。

在表情方面,中国人不善于掩饰、不喜欢造作,对陌生人鲜少作出友好表示,通常刻意控制面部表情;俄罗斯人不轻易隐藏内心真实想法,习惯用表情传达情感,更为开放和直接。在眼神方面,中国人通常会避免直接的目光接触,将此视为对别人的尊重;而俄罗斯人倾向坚定且直接地与对方眼神对视。在手势方面,中国人常用“拇指竖起”表示满意、“OK”;而该手势在俄罗斯则有侮辱意味。中俄观众可通过观看中俄合拍电影《战斗民族养成记》,观察中俄体态语差异。据此,在之后的观现处中,可通过观察对方的表情、眼神与手势等,获得不易察觉的语言信息,进而准确传达自身情感,尽量避免在跨文化交际中产生误解。

### 副语言差异

副语言亦称“类语言”“伴随语言”,是指交际双方在交际过程中发出的包括沉默在内的,没有固定意义的声音。分析研究中俄合拍的大型纪录片《这里是中国》与俄罗斯电影《他是龙》发现,“沉默”是副语言交际差异的主要体现。中国人倡导“沉默是金”,习惯用沉默代替语言交际;而俄罗斯人认为“沉默”是不尊重,甚至侮辱的表现。这与西方文化倡导的“成人之间讨论问题,必须作出回应”的交际习惯相一致。但在实际跨文化交际场景中,副语言对语境的依赖程度较高,本身缺乏明确的信息意义,具体的意义需要根据语境确定。因此,中俄跨文化交际过程中,需要双方熟悉对方文化特征,根据具体交际语境准确判断对方传达的信息。

### 客体语差异

客体语是指不同国家大众人为制造的物品,包括服饰、家具、化妆品等,能够充分彰显大众审美追求与不同国

家经济发展水平。因此,客体语在跨文化交际中兼具交际性和实用性功能。从跨文化交际性角度出发,中俄影视作品中不同人物的服饰、首饰、化妆品等发挥非语言交际功能,以无声的形式传递物品所有者和使用者的个性特征、职业特征、社会地位等信息。例如,中国影视作品以传统汉服、旗袍、中山装展示独特的中国文化、历史背景等;俄罗斯影视作品以传统俄国服装“萨拉凡”“鲁巴哈”等展示俄国文化。其中,中俄军装样式明显不同,能够作为识别中俄军人身份和立场的客体语言。再如,中国影视作品中京剧脸谱、唱戏场景、红唇、素颜等传统妆容传达角色身份信息;俄罗斯影视作品以厚重眼妆、浓密眉毛、鲜艳的嘴唇代表自信和美丽,同样能够代表某一群体身份信息。可见,中俄影视作品涵盖的客体语差异较为丰富,能够使中俄受众感受不同文化的美学观与中俄文化的独特魅力。

### 环境语差异

从跨文化非语言交际视角出发,环境语是指文化本身创造的生理环境与心理环境,并非地理环境。但中俄影视作品习惯借助不同的地理标志物,营造差异化的心理环境,体现为具体时间距离与空间距离等方面的不同。例如,在中俄合拍电影《谜城风云》中,中国人对个人空间要求较高,注重与他人保持一定距离;俄罗斯人更倾向于靠近对方,以表亲近。一般情况下,中国影视作品借助古建筑、山水等自然景观创设叙事场景,呈现亲切、温馨的环境氛围,给人以温暖感;俄国影视作品借助莫斯科红场、圣彼得堡宫殿等建筑创设叙事场景,呈现庄重肃穆的环境氛围,以冷色调为主导。据此,中俄受众能够对中俄两国不同的文化背景、特色环境有所了解,进而深刻理解作品主题。

(作者单位:渭南师范学院莫斯科艺术学院)本文系陕西省教育厅2020年度一般专项科研项目(项目编号:20JK0135)的研究成果

## 文化自信自强背景下艺术教育的理念创新与实践策略 ■文/杨斌

“源流者流长,根深者叶茂”。艺术教育肩负着传承与弘扬中华优秀传统文化的光荣使命,对推动全民文化自信自强具有重要作用。2015年,国务院办公厅印发《关于全面加强和改进新时代学校美育工作的意见》,指出艺术教育是实现教育现代化的一项重要任务,各级各类学校要重视艺术经典教育,增强学生弘扬中华优秀传统文化的责任感和使命感。文化自信自强背景下,艺术教育工作者需要作出更多思考、探索与创新,采用有效实践策略、落实全新教育理念,切实高效开展艺术教育优化工作。

### 一、艺术教育的理念创新

(一)本土化艺术教育

国内艺术教育起源最早可追溯至20世纪初,以李石岑为代表的中国学者在解剖西方美学教育理念的基础上,提出“艺术教育”的概念,但中国艺术并不“年轻”,在五千年悠久历史中,植根于传统文脉和人民生存经验之上,呈现出鲜明的民族特色和地域特色,是传承与弘扬中华优秀传统文化的重要载体。艺术教育工作者需要善用优秀的地域性民族传统文化,朝着本土化方向发展。受自然环境、民俗、政策等多重因素影响,形成多姿多彩的传统艺术文化,而艺术教育的本土化发展有助于弘扬优秀民族文化,增强民众对优秀文化的认同感,使民众主动参与到传承特色文化的行列中。

(二)开放化艺术教育

全球化大背景下,中西方跨国家、跨文化深度沟通成为大势所趋。如何积极应对外来文化冲击正考验着中华民族的文化自信程度。毛泽东曾在《新民主主义论》中提到,“中国应该大量吸收外国的进步文化,作为自己文化食粮的原料”。只有广泛吸收、融汇外来文化,才能更好地展现出文化自信自强,推动中华文化繁荣昌盛。在此背景下,艺术教育作为加强文化自信自强的重要一环,需要相关教育工作者以更加开放、包容的心态接纳外来艺术,在将中国艺术与其他外来艺术有机结合的基

础上,增强学生艺术感知力。

#### (三)融合化艺术教育

艺术教育发展过程实质上是不同元素的融合过程,从而使内容与形式日益多元化。其一,文化融合。中国传统艺术具有强烈的地域风格,不同地域艺术承载着当地特色文化,因此将不同地域艺术相互融合可以促进不同地域艺术相互融合,以丰富艺术教育内容。在全球化浪潮下,中西文化共融也可以孕育出全新的艺术教育内容。其二,学科融合。艺术教育工作者应打破学科之间的隔阂,通过将艺术学科与其他学科相融合,拓宽彼此发展空间,丰富艺术教育形式。例如,清华大学美术学院在疫情期间结合疫情防控举措,将艺术与科学结合,搭建2.5D艺术线上展示系统。需要注意的是,艺术教育工作者应巧妙渗透、融合不同学科的不同学习方法、研究方法,探索出多元化的艺术教育方法。就本质而言,艺术教育融合化过程既是艺术教育推广过程,也是增强民族文化自信自强的过程。

### 二、艺术教育的实践策略

(一)完善艺术教育顶层设计

艺术教育既是传承中华优秀传统文化的重要渠道,也是培养文化自信自强的有效途径。但就当前实际情况来看,艺术教育陷入教学模式单一刻板、受重视程度低等困境,对此,各院校应对艺术教育实施兼具目标性、统一性的组织管理,不断完善艺术教育顶层设计,在提升艺术教育成效的基础上,增强学生文化自信心。其一,学校应意识到艺术教育的重要性,严格按照国家政策规范艺术教育课程内容,创新探索艺术教育教学模式,并多渠道引进专业师资力量,为艺术教育质量保驾护航。其二,学校应加强对艺术教育的理念宣传,基于艺术教育的特殊性,采取因材施教模式,帮助具有不同艺术追求的学生参与到不同的艺术专项培养中。其三,学校应完善艺术教育的硬件基础设施建设,不断加大场地、设备和技术的支持力度,使艺术教育课堂更加丰富生动。

#### (二)创新艺术教育教学实践

其一,艺术教育工作者应明确教学目标。艺术教育属于非功利性教学范畴,理应向全体学生,通过艺术基础素养教育,引导学生树立审美观、价值观、人生观,坚定学生对中华优秀传统文化的自信自强。与此同时,为培养具有创新精神的艺术人才,艺术教育工作者应实施个性化教育,充分挖掘艺术人才。其二,艺术教育工作者应改善教学方法。艺术具有一定抽象性,传统教学方式很大程度上抑制了学生对艺术的兴趣,而艺术与科技相结合的新型教学模式,更加简便有效、符合实际。艺术教育工作者可以使用借助VR体验、云端展览等技术,使艺术教育更加具象化,增强学生体验感和参与感,并依托短视频平台开展线上教育活动,拓展艺术教育的发展空间。

(三)优化艺术教育评价体系

艺术教育评价体系是客观评价艺术教育成果的必需模式,对学校、教师、学生具有激励与监督作用,可以倒逼艺术教育的高质量发展。通常而言,艺术教育评价体系包括师资队伍、教学条件、教学管理、学风、办学指导思想等,框架基本完备。但对于艺术教育而言,除了使用通用框架评价艺术教学成果外,需要艺术教育工作者从学生角度出发,制定一套更加现代化、科学性的教育评估方案,包括过程评价、实践评价、学生自我评价三个方面。其一,艺术教育工作者应摒弃“唯结果论”的评价方式,注重评估学生的过程表现。其二,学校应将学生参加艺术活动的经历作为重要参考,从学生参与度、表现等各方面予以实践评价。

### 三、结语

坚持文化自信自强是新时代中国特色社会主义的必然要求。艺术教育作为文化发展实践的重要载体,应当受到国家与教育部门的高度重视,通过创新艺术教育理念并将其付诸实践,推进文化自信自强。

(作者系四川传媒学院讲师)

## 新媒体时代下中国电影宣传策略探讨 ■文/张斌

新媒体时代下,社交媒体、短视频、流媒体服务和移动设备的普及,使得中国电影宣传方式与宣传渠道发生前所未有的变化。高票房电影除了需要保障内容优质、制作精良外,还需要有一套成熟的宣传体系予以支撑。但当前,中国电影宣传过程中仍存在一些误区,宣传方式与宣传手段缺乏创新性,一定程度上制约着中国电影的持续发展。为进一步提升电影票房,中国电影宣传方必须与时俱进,结合新媒体平台拓宽宣传渠道、更新宣传方式,开创中国电影宣传新局面。

### 基于短视频平台的视频宣传

以往,电影宣发主要依赖线上的电影海报、预告片和音乐花絮等素材,辅以线下路演、开机定档仪式和首映礼等活动,拓宽宣传覆盖范围。如今,随着新媒体技术的迅速发展,抖音、快手等短视频平台悄然兴起,为中国电影宣发带来新机遇。电影制作方可精心筛选影片内容元素,在此基础上通过二次剪辑创作,制作成符合当代大众审美的创意短视频、预告片、幕后花絮等,达到调动观众情绪、引发情感共振的目的,以此获取传播增量、触及更多目标用户。

一方面,在短视频平台进行投放已成为电影宣发的重要手段,不仅能够凭借短、平、快的视听内容快速吸引观众注意力,而且能有效将短视频平台的受众群体精准引流至电影院,显著提升电影票房。因此,电影制作方可在影片上映前,对主演、导演的独家采访、正片片段与幕后花絮等内容进行二次剪辑创作,以“花絮+视频”的形式上传至短视频平台,增加电影曝光率和讨论度。从《人生大事》《八角笼中》《消失的她》等几部高票房电影可以看出,以短视频宣发为主的营销方式,已成为国内电影宣发的主要阵地。

另一方面,短视频平台的意见领袖也是电影宣传的关键,可凭借自身“高关注度”的优势进行推广宣传,为影片带来大面积的宣传触达。因此,电影制作方

可积极与短视频平台中具有一定影响力和粉丝基础的KOL进行合作,共同发布与影片内容相关的短视频,拓宽影片的宣传范围。比如,电影《坚如磐石》制作方与抖音知名博主“婧公子”“布衣探案”等KOL达成合作,依托其影响力发布影片解说、电影技术分析等视频内容,助力电影持续保持热度和讨论度。

### 基于社交媒体的互动式宣传

新媒体时代,新媒体技术的发展和利用为信息传播和社会交往开辟了新维度。随着微信、微博、豆瓣、小红书等平台的快速崛起,社交媒体逐渐成为社会互动、信息传播和制造舆论的关键场域。通过为社会大众提供开放性、互动性的语平台,使大众可以自由表达观点、参与互动。在电影宣传中,观众可利用微博、豆瓣等社交媒体自由发表影评、参与话题讨论,表达对影片的看法和感受。同时观众可创造性地参与到与影片相关的内容制作中,实现对影片的二次创作。

一方面,在电影宣发过程中,电影核心创作团队尤其是具有较强影响力和庞大粉丝基础的导演和演员,可利用微博、小红书等平台发布与电影相关的各种软文、预告片、主题曲、电影海报等内容,吸引粉丝持续关注、讨论和分享,以提升电影曝光率和讨论度。比如,电影《消失的她》在宣发过程中,主演朱一龙在一个月内连发9条关于电影的宣传微博,内容包括但不限于电影海报、电影预告等,点赞、评论数高达600万。同时,电影制作方可根据受众反馈及时调整宣传策略,以更好地吸引和维护目标观众群体。

另一方面,粉丝社区的建立是提升观众忠诚度、强化电影长尾效应的重要策略。因此,电影制作团队应充分借助社交媒体平台为观众创建起话题社区、讨论群组等,方便观众持续关注电影的最新动态和相关讨论。通过社区成员的相互讨论和分享,能够将电影推荐给更广泛的潜在观众,吸引新的观众群体,形成正面的口碑传播效应。

### 基于用户体验的个性化宣传

在新媒体时代,电影宣传策略的核心已从传统的广泛传播转变为注重用户体验的个性化推广。这一变化是由数字技术的发展和用户习惯的改变而决定的。在此背景下,通过分析用户的浏览历史、喜好、社交媒体行为等数据,电影制作方可提供更加个性化的推荐和宣传内容,更精准地触及目标观众。

一方面,定制化内容是实现电影个性化宣传的基础。电影制作方可结合不同用户群体的特点和偏好,在电影宣传内容中增添热点话题、精彩剪辑等内容,从而精准定位目标受众。对于年轻观众,制作包含潮流元素的宣传材料,如使用流行文化、时尚趋势,或与当前社会话题相关的内容;对于偏好文艺类型的观众,提供深度讨论、幕后制作故事和艺术表达方面的内容。该方式不仅可增加电影宣传的趣味性和吸引力,而且能提升目标观众对影片的期待值。

另一方面,互动活动的举办可作为强化用户体验、提升用户参与感打开新空间。电影制作团队可通过举办在线观影会、直播访谈和互动游戏活动,并融入VR技术、游戏元素等,使观众沉浸式体验电影制作场景、幕后故事,激发观众对影片的兴趣,有效助力电影宣传。

在新媒体时代浪潮下,中国电影宣传方式和宣传渠道正在经历前所未有的深刻变革。从短视频平台的视频宣传、到社交媒体平台的互动式传播,再到基于用户体验的个性化宣传,中国电影业正在这波新媒体浪潮中乘风破浪,不断拓展影视宣传边界。展望未来,随着新媒体技术的进步和观众需求的变化,中国电影宣传方需要持续探索更加多元创新的宣传策略,为电影强国、文化强国建设贡献力量。

(作者系渭南师范学院经济与管理学院讲师)本文系陕西省社科联普机制体科研项目“短视频时代黄河流域清洁能源科普传播模式研究”(202326)的研究成果

## 新媒体时代课程思政融入学前教育声乐教学的路径 ■文/文幸茵

新媒体时代使得高校教育发生了翻天覆地的变化,为高校课程教学提供了方便快捷的教学方式和多种多样的教学资源。“课程思政”是当前国家为切实增强高校思想政治教育的育人功能,促进学生综合素质全面发展的重要举措。学前教育声乐课是学前教育的一门专业必修课程,也是思政课程拓展到课程思政的重要载体,积极促成课程思政与学前教育声乐教学的融合有利于充分运用学前教育声乐教学当中大量的思政教育元素,对学生开展多元化的思政教育,让学前教育声乐专业的学生在轻松愉悦的声乐学习过程中感受思政教育的熏陶。

### 一、新媒体时代课程思政与学前教育声乐教学的融合价值

第一,充分挖掘声乐教学当中的美育功能,帮助学生树立正确的审美观念。优秀的声乐作品极具感染力,能够让人们从中感受到音乐作品的穿透力和情感的温度,使人们不由自主地进入到声乐作品所创造的艺术氛围中,由此产生音乐的审美效果,继而在这一过程中激发学生对于美的追求。新媒体时代下为学前教育声乐教学提供了大量的优秀的教学资源,在进行声乐教学中,教师可以通过新媒体选择古今中外具备较高审美艺术的音乐作品作为课堂教学内容,充分挖掘这些作品当中的思政教育价值,进一步促进课程思政与学前教育声乐教学的深度融合,使学生在声乐教学课堂中既能学到专业知识,也能树立正确的审美观念。

第二,弘扬和传承优秀传统文化,增强学生的文化认同和民族认同感。中国传统文化内涵十分丰富,声乐作品在中华优秀传统文化当中也占据着十分重要的位置,蕴含着中华民族许多优秀的精神品质,为高校课程思政与学前教育声乐教学的融合提供了丰厚的教学资源库,通过在声乐教学中引用其中高质量的声乐作品,能够增强该专业大学生对于中华传统优秀文化的认同,

坚定文化自信,培养学前教育专业爱学生、爱幼儿、爱教育的优秀品质。教师在进行声乐教学时可以通过多媒体的方式,让学生深入了解声乐作品的创作背景以及所蕴含的教育价值,进一步有利于弘扬和传承优秀中华文化。

第三,提升大学生团队合作意识,培养坚强的意志品质。高校学前教育声乐专业的学生大多数都没有接受过专业的声乐培训,没有基础的学生在进行声乐演唱训练时,就会存在诸多困难。声乐教学专业的老师可以借此机会将课程思政与声乐教学融合在一起,利用现有的教学现状,培养学生克服困难、坚持不懈的意志品质,不断丰富声乐教学与课程思政的融合形式,可以使大家主动进行声乐练习,加强团结协作的能力,共同完成教学目标。

### 二、新媒体时代课程思政融入学前教育声乐教学的具体路径

第一,提高师资力量,建立一支专业的教师队伍。新媒体时代下大力促进课程思政融入学前教育声乐教学当中,专业教师发挥着关键性作用。在当前声乐教学专业中,大多存在着重专业知识培养轻思想理论教育的弊端,大多数专业教师在进行专业技能教育当中能力十分突出,但在教学当中,对学生思想理论教育却稍有不足。在这种情况下,如何提升专业教师思想理论教育能力就显得尤为重要。一方面,教师自身要注重对于新思想、新理论的学习,不断提升思想政治理论水平,增强与时俱进的能力,并在教学当中,与声乐教学的融合奠定足够的理论基础,在声乐教学当中有意识地增加思政教育内容;另一方面,学校也要加大对教师的思想政治理论教育培训,组织教师交流进行沟通交流学习,邀请专家学者开展思政教育专题讲座,提高教师理论教育能力。

第二,从红色艺术当中挖掘思政教育素材。中国漫长的革命奋斗史催生

了红色艺术的产生与发展,大量的红色艺术作品当中蕴含着深厚的民族精神与民族内涵,将红色艺术运用到声乐教学中,可以进一步提升课程思政在学前教育声乐教学中的完成水平。一方面可以从红色歌曲当中挖掘思政教育素材。红色歌曲当中都蕴含着强大的精神内核,在欣赏红色歌曲时往往可以从感受到振奋人心的力量,激发学生的民族自豪感,从中感受到革命年代的精神力量;另一方面,可以从红色电影中挖掘思政教育素材。红色电影是以革命抗战精神为创作题材的电影类型,同样蕴含着深厚的红色精神,教师在声乐教学时可以将红色电影作为声乐教学课程设置的创新部分,让学生重温经典,感受其中的革命抗战精神和人们在水深火热中所展现出来的顽强意志。

第三,充分运用新媒体时代的有利因素,助推课程融合。新媒体时代的到来提供了许多网络学习教育平台,这为声乐教学提供了诸多教学选择,也为教师和学生带来了不一样的教学和学习体验。教师在进行声乐教学时可以通过网络平台提供的优质课程资源让学生对声乐教学课堂中的教学内容进行提前学习,让学生事先发现自己在课堂中存在问题,在课堂上进行有针对性的解答,这样可以让学生更加深刻地掌握声乐教学知识,培养学生善于发现问题、解决问题的能力 and 自主学习的好习惯,让思政教育融入声乐教学成为一种常态。

新媒体时代下课程思政融入学前教育声乐教学是高校贯彻落实立德树人根本教育任务的实施路径,对大学生正确三观的形成、德智体美全面发展具有重要的积极作用,为国家培养更多高素质、高技能的专业人才,高校要积极促进融合途径的多样化,助力课程思政与声乐教学的完美融合。

(作者系保山音乐学院讲师)本文系云南省教育厅科学研究基金教师基金项目“课程思政”融入学前教育声乐课程的教学策略研究——以保山学院为例”(编号:2023J1154)的研究成果

## 《声屏世界》征稿启事

《声屏世界》是由江西广播电视台主管主办,是全国广播影视十佳学术期刊,荣获“全国中文核心期刊(1992年)”称号。《声屏世界》1988年创刊,全国公开发行人。

国内统一刊号:CN36-1149/G2  
国际标准刊号:ISSN1006-3366  
投稿邮箱:jxspsj@163.com jxspsj@126.com  
电话:0791-85861504 0791-88316904



广告